NHAÁT THIEÁT KINH AÂM NGHÓA

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn*

# QUYEÅN 63

* AÂm Caên Boån Luaät Nhieáp - hai möôi quyeån hoaëc laø möôøi boán quyeån.
* Baùch Nhaát Yeát-ma - möôøi quyeån,
* Ni-ñaø-na-muïc-ñaéc-ca - möôøi quyeån.
* Ñaïi Luaät nhieáp tuïng - naêm quyeån.
* Taïp söï nhieáp taïng - moät quyeån.
* Ni-ñaø-na nhieáp tuïng - moät quyeån.
* Höõu boä Taát-soâ giôùi kinh - moät quyeån.
* Höõu boä Taát-soâ-ni giôùi kinh - moät quyeån.

Beân phaûi taùm quyeån kinh treân boán möôi ba quyeån ñoàng aâm vôùi quyeån naøy.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 1

Haõn ñòch. Ngöôïc laïi aâm treân haøn ngaïn. Theo Taû Truyeän cho raèng: haõn laø baûo veä. Laïi cuõng goïi laø xoâng leân choáng ñôõ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: choáng laïi keû ñòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: choáng traû. Chöõ vieát töø boä thuû thanh can. Vaên luaät vieát chöõ haõn vieát thaønh chöõ haõn cuõng thoâng duïng. AÂm chi laø aâm chí ngöôïc laïi aâm döôùi ñình ñích. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ñoái ñòch. Saùch Phöông ngoân cho raèng: ngöôøi ñoàng söùc ñoù goïi laø ñòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cöøu ñòch. Chöõ vieát töø boä phoäc thanh ñích, aâm ñích laø aâm ñích.

Khieâu khanh. Ngöôïc laïi aâm treân thieân ñieáu. Saùch Vaän taäp cho raèng: khieâu laø vöôït qua. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vöôït leân phía tröôùc. Chöõ vieát töø boä taåu thanh trieäu, cuõng vieát chöõ khieâu naøy ngöôïc laïi aâm döôùi khaùch canh. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: khanh laø caùi loø haâm röôïu.

Thieân Thöông Hieät ghi raèng: hang, hoác, caùi haàm. Vaên Töï ñieån noùi: caùo haøo bao quanh. Chöõ vieát töø boä thoå thanh khang, aâm khang laø aâm cang. Song thaùp. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøm haïp. Quaûng Nhaõ cho raèng:

thaùp laø mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: thaùp laø ñaù leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïp leân. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh thaùp, aâm ñeä laø aâm ñeà, aâm thaùp ngöôïc laïi aâm tham ñaùp.

Nhöôïc nhieáp. Ngöôïc laïi aâm döôùi nieâm trieáp. Quaûng Nhaõ cho raèng: nieáp laø nhoùn chaân ñi nheï, mang giaøy deùp nhoùn roùn reùn ñi nheï. Saùch Phöông ngoân cho raèng: ñi leân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: ñaïp, giaãm leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaïp leân. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh nhieáp, aâm nhieáp ñoàng vôùi aâm treân, aâm ñieäp laø aâm ñieäp.

Ñinh quyeát. Ngöôïc laïi aâm treân ñinh ñònh. ngöôïc laïi aâm döôùi laø quyeàn nguyeät. Vaên tröôùc trong luaät Höõu boä quyeån thöù 11 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Töôøng saùch. Ngöôïc laïi aâm treân töông döông. ngöôïc laïi aâm döôùi ñang caùch. Vaên tröôùc trong luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù 41 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

UÙy ñaïn. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøn ñaõn. chöõ khöù thanh. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: ñaïn laø sôï, lo sôï khoù khaên. Laïi cuõng goïi laø sôï seät. Saùch Haøn Thi Ngoaïi Truyeän noùi: lo sôï ñieàu xaáu aùc. Quaûng Nhaõ cho raèng: kinh sôï, phaãn noä. Saùch Thuyeát Vaên noùi: kieâng kî. Chöõ vieát töø boä taâm thanh ñan.

Baùch haøn. Ngöôïc laïi aâm döôùi haøn ñaõn. aâm taùn cuøng vôùi aâm haõn cuõng ñoàng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haøn goïi laø duøng thieác, nhoâm ñeå haøn noái caùc kim loaïi, khieán cho dính vaøo nhau. saùch Phöông ngoân noùi raèng: haøn caùc moái chì keõm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: aùo giaùp nôi caùnh tay. Chöõ vieát töø boä kim thanh can, aâm toân ngöôïc laïi aâm toàn khoån. aâm khaûi ngöôïc laïi aâm khai ñaõi.

OÅi naùo. Ngöôïc laïi aâm treân oåi khoái. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: oåi laø ñoán ngaõ. Quaûng Nhaõ cho raèng: chuùng ñoâng nhieàu taïp loaïn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khoâng ngay thaúng maø aáp aùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tieáng choù suûa. Cho neân chöõ vieát töø boä khuyeãn thanh uùy, ngöôïc laïi aâm döôùi naõ aáu. tuïc duøng thoâng duïng. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 44 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 2

Kyõ saéc. Ngöôïc laïi aâm treân ky khaûi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: kyõ ñoù laø loaïi kyù sinh truøng, aáu truøng cuûa con chaáy, con raän. Chöõ vieát töø boä truøng thanh cô ngöôïc laïi aâm döôùi sôn tieát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saéc laø loaøi coân truøng hay caén chích ngöôøi. Chöõ vieát töø boä coân thanh taán. Vaên luaät vieát töø boä truøng vieát thaønh chöõ saéc tuïc duøng thoâng duïng, nhöng chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. AÂm coân laø aâm coân, aâm taán laø aâm tín.

Taûo döôõng. ngöôïc laïi aâm treân taûo taùo. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: taûo laø beänh gheû lôû. Quaûng Nhaõ cho raèng: muït nhoït. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä taät aâm taûo laø aâm taûo ngöôïc laïi aâm döôùi döông töôùng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: döông laø beänh muït ngöùa, hôi ñau. Mao Thi Truyeän giaûng: beänh ngöùa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: goïi chung caùc chöùng beänh ung nhoït. Chöõ vieát töø boä taät thanh döông. Vaên luaät vieát töø boä döôõng vieát thaønh chöõ döôõng tuïc duøng thoâng duïng. AÂm döông laø aâm döông, aâm taät laø aâm naïch.

Maäu dòch. Ngöôïc laïi aâm treân mao haàu. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích roài.

Y quyû. Ngöôïc laïi aâm quyø vò. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích roài.

Vaên truø. Ngöôïc laïi aâm treân vaät phaân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: vaên laø loaøi coân truøng bieát bay, töùc con muoãi. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ vaên laø loaøi coân truøng bieát bay hay caén ngöôøi, luùc trôøi toái thì bay ra, luùc trôøi saùng laø aån troán. Chöõ vieát töø boä coân thanh daân. AÂm nieát ngöôïc laïi aâm nghieân kieát. AÂm coân laø aâm coân, ngöôïc laïi aâm döôùi truï löu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: truø coøn goïi laø tröôùng. Theo Haøn Thi Ngoaïi Truyeän noùi raèng: bao truøm cuøng vôùi truø tröôùng laø caùi maøn, böùc maøn vaûo hoaëc luïa vieát lôøi chuùc möøng, hoaëc laø chia buoàn, cuõng goïi laø maøn che. Saùch Thuyeát Vaên cuõng ñôn vieát laø tröôùng. Chöõ vieát töø boä caân thanh ñaùo.

Thò quaàn. Ngöôïc laïi aâm döôùi quaän vaân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 48 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Kieån ty. Ngöôïc laïi aâm treân kieân kieån. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Haõn thaønh. Ngöôïc laïi aâm treân can haõn. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Hoaëc phaùch. Ngöôïc laïi aâm döôùi phieân maïch. Vaên tröôùc luaät Höõu

boä trong quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Mang saéc. Ngöôïc laïi aâm treân maïc bang. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 21 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Quaùng maïch. Ngöôïc laïi aâm treân hoà maõnh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: quaùng maïch. laø saùu loaïi luùa maïch. Vaên Töï ñieån noùi: luùa mì. Chöõ vieát töø boä maïch thanh quaûng.

Thoâ ñam. Ngöôïc laïi aâm treân thoá thoâ. aâm döôùi laø tham caûm. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

Nguïy laïm. Ngöôïc laïi aâm treân nguy vi. Quaûng Nhaõ noùi: nguïy laø khinh khi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: giaû taïo. Saùch Thuyeát Vaên noùi: doái traù. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh vi. aâm quyõ laø aâm quyõ ngöôïc laïi aâm döôùi lam ñaûm. Saùch Khaûo Thanh noùi: laïm laø giaû doái, khoâng caån troïng vôùi baäc treân. Theo Mao Thi Truyeän noùi: khoâng vöôït quyeàn, vöôït quaù phaän söï, khoâng laïm duïng quaù möùc. Coá Daõ Vöông noùi: nöôùc traøn ngaäp trong thieân haï. Saùch Thuyeát Vaên noùi: ngaâm trong nöôùc. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh lam.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 3

Thuyeân ñeà. Ngöôïc laïi aâm treân chuûy duyeân. Saùch Phöông ngoân cho raèng: thuyeân ñoù goïi laø khaéc chaïm. Saùch Baùt-nhaõ noùi: ñuïc ñeõo, maøi giuõa, chaïm khaéc ngoïc. Saùch Thuyeát Vaên noùi: khaéc chaäm ñaù quyù, maøi giuõa cho tinh teá, xinh ñeïp. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chaët phaù caây, khaéc chaïm treân ñaù. Chöõ vieát töø boä traûm ngöôïc laïi aâm taøi cam. AÂm thuyeân ngöôïc laïi aâm tuyeàn nhuyeán.

Taùc phan. Ngöôïc laïi aâm döôùi phan maïn. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: phan laø sôïi daây buoäc aùo quaàn, choã keát caøi khuy. Chöõ vieát töø boä y thanh phan.

Giao phaù. Ngöôïc laïi aâm treân giao hieäu. Saùch Vaän löôïc noùi: dao, vaät ñeå caét. Töï thö noùi: giao laø löôõi dao töùc nay ngöôøi ta goïi laø dao keùo.

Vaên phaù. Ngöôïc laïi aâm treân vaên ñoaït. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Voâ huyeät. Ngöôïc laïi aâm döôùi huyeàn quyeát. Saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi: huyeät laø töø duøng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: huyeät laø ñaøo ñaát laøm

nhaø. Chöõ vieát töø boä mieân thanh baùt, aâm mieân laø aâm mieân.

Nhieân tieãn. Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån. Saùch Phöông ngoân cho raèng: noái tieáp nhau. Coá Daõ Vöông cho raèng: tieáp tuïc thay nhau noái tieáp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuû thanh nhieân ngöôïc laïi aâm döôùi tieân tieãn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: tieãn laø sôïi chæ. Saùch Leã kyù cho raèng: Höõu Boäi vieát vaên can ngaên, goïi laø oáng quaán chæ. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chæ xoû kim khaâu may. Chöõ vieát töø boä mòch thanh taøn, aâm taøn laø aâm taøn. Vaên luaät vieát töø chöõ tuyeàn vieát thaønh chöõ tuyeán tuïc duøng thoâng duïng.

Thaùc ngaïch. Ngöôïc laïi aâm treân nan laëc. Ngöôïc laïi aâm döôùi ngaïnh caùch. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 22 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Maät trí. Ngöôïc laïi aâm döôùi tröïc lôïi. 726 Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Haøi luõ. Ngöôïc laïi aâm treân giaûi giai. Tuïc töï cho raèng: chöõ chaùnh theå töø boä heà vieát thaønh chöõ haøi. Thích danh cho raèng: côûi haøi. Vaên Töï ñieån noùi: giaøy da. Nay ngöôøi ta duøng vaûi boá gai laøm giaøy. Chöõ vieát töø boä caùch thanh giai. AÂm ñeâ ngöôïc laïi aâm ñinh heà. ngöôïc laïi aâm döôùi caâu ngoä. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: luõ töùc giaøy deùp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: giaøy da. Chöõ vieát töø chöõ lyù toùm löôïc ñeán boä luõ, aâm luõ laø aâm luõ.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 4

Bao quaéc. Ngöôïc laïi aâm treân bao mao. ngöôïc laïi aâm döôùi quy bích. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Naùo loaïn. Ngöôïc laïi aâm treân naõ hieäu. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 44 ñaõ giaûi thích roài.

Ma-na-tha. Ngöôïc laïi aâm ty daõ. Tieáng Phaïm, xöa dòch laø Ma-na- ñoûa. goïi laø trong taêng chuùng traùch phaït.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 5

Phoác xuaát. Ngöôïc laïi aâm treân phoå moäc. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 27 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Ban baùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi bang maïc. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Thuûy noåi. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø noäi loâi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: goïi laø naém vuoát. Saùch Thuyeát Vaên noùi: beû gaõy. Laïi cuõng goïi laø hai tay ñan xieát vaøo nhau. Chöõ vieát töø boä thuû thanh uûy.

Chöông hoaøng. Ngöôïc laïi aâm treân döôõng thöông. aâm döôùi laø hoaøng. Saùch Khaûo Thanh noùi raèng: chöông hoaøng laø noùi lo sôï nôm nôùm lo aâu. Töï thö cho raèng: chöông hoaøng laø lo buoàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lo ngaïi, e sôï. Hai chöõ ñeàu töø boä taâm ñeàu thanh chöông hoaøng.

Thao bieän. Ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi bieän mieân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån töïa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Hoaëc khoáng. Ngöôïc laïi aâm döôùi khoå coáng. Mao Thi Truyeän noùi raèng: khoáng laø daãn daét. Laïi cuõng goïi laø döøng ngöïa laø khoáng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: naém giöõ, tieáp nhaän. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: daãn daét boïn hung noâ vöôn cung goïi laø khoáng. Chöõ vieát töø boä thuû thanh khoâng.

Ñaïi haùt. Ngöôïc laïi aâm döôùi ha aùt. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: haùt laø quôû traùch. Quaûng Nhaõ cho raèng: phaãn noä. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: cuõng laø quôû traùch. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh yeát.

Troùc thuyeân. Ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeân nhuyeãn. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Truøy hung. Ngöôïc laïi aâm treân moäc truy. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù saùu ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi huùc cung. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: hung laø tröôùc ngöïc. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh hung. Vaên luaät vieát töø boä bao vieát thaønh chöõ hung tuïc duøng thoâng duïng.

Caâu nöõu. Ngöôïc laïi aâm treân caåu haàu. ngöôïc laïi aâm döôùi nöõ cöûu.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù taùm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Voâ caùnh. Ngöôïc laïi aâm canh haïnh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 46 ñaõ giaûi thích roài.

Caäp quaùn. Ngöôïc laïi aâm döôùi quaùn hoaùn. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 34 ñaõ giaûi thích roài.

Chieâm töù. Ngöôïc laïi aâm treân cöôõng dieâm. Saùch Thuyeát Vaên cho

raèng: chieâm laø caây nhieáp ñoøn xe baèng saét. Laïi cuõng goïi laø naém giöõ. Chöõ vieát töø boä kim thanh chieâm. Vaên luaät vieát töø boä cam vieát thaønh chöõ keàm laø caây keàm keïp goâng cuøm. Chöõ keàm chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. Chöõ chieâm laø ñuùng nghóa.

Ñaøm aám. Ngöôïc laïi aâm treân ñaûm lam. ngöôïc laïi aâm döôùi aâm caám.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Quaùt thieät. Ngöôïc laïi aâm treân quan baùt. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: duøng dao caïo goïi laø quaùt, giaûm bôùt. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñao thanh thieät, aâm thieät ngöôïc laïi aâm thöïc lieät.

ÖÙng phaùch. Ngöôïc laïi aâm döôùi thaát mòch. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 36 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Thieâm thích. Ngöôïc laïi aâm treân tieäm dieâm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thieâm laø taêm tre nhoû, xoû xuyeân qua. Quaûng Nhaõ cho raèng: thieâm goïi laø que nhoïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: raát beùn nhoïn. Chöõ vieát töø boä truùc thanh thieâm, aâm saên ngöôïc laïi aâm xaùc laâm. ngöôïc laïi aâm döôùi thanh dieäc. Coá Daõ Vöông cho raèng: duïng cuï beùn ñaâm vaøo trong thòt ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaâm thaúng vaøo bò thöông tích. Chöõ vieát töø boä ñao thanh thöù, aâm thöù laø aâm thöù.

Thöùc toøa. Ngöôïc laïi aâm treân thaêng chöùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caây thanh ngang tröôùc xe. Quaûng Nhaõ cho raèng: caây ñaø ngang goïi laø thöùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caây ñoøn ngang tröôùc xe. Chöõ vieát töø boä xa thanh thöùc, aâm hieán ngöôïc laïi aâm bì bì.

Döông baõ. Ngöôïc laïi aâm döôùi ba ngaõ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: döông baõ laø saøng saûy, reâ luùa. Töï thö cho raèng: saøng saûy luùa, boû luùa leùp ra, luùa haït chaéc vaø oåtng, luùa leùp ra tröôùc. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: saûy boû ñi caùm. Chöõ vieát töø boä kyø ñeán boä bì thanh tónh, aâm kyø laø aâm kyø.

* **QUYEÅN 6, 7** (Ñeàu khoâng coù chöõ khoù coù theå giaûi thích aâm.)

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 8

Taïp nhu. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø nöõ cöùu. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 24 ñaõ giaûi thích roài.

Luyeän dieäp. Ngöôïc laïi aâm treân lieân tuø. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: teân cuûa caây. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng laø teân caây. Chöõ vieát töø boä moäc thanh luyeän, aâm luyeän ñoàng vôùi aâm treân. Vaên luaät vieát töø boä thuùc vieát thaønh chöõ luyeän laø sai.

Beå-heâ-ñaéc-chæ. Ngöôïc laïi aâm treân beà-meã. ngöôïc laïi aâm döôùi hinh- keâ. Tieáng Phaïm, teân cuûa vò thuoác.

Nhieät phuùn. Ngöôïc laïi aâm döôùi phaân vaên. Mao Thi Truyeän noùi: phuùn laø côm löu giöõ laïi. Töï thö cho raèng: aên côm ñaõ no. chöõ vieát töø boä thöïc thanh phuùn, aâm löu ngöôïc laïi aâm löu cöùu. AÂm baøo ngöôïc laïi aâm tuù do. AÂm phuùn laø aâm phaàn.

Huaân taân. Ngöôïc laïi aâm treân laø huaán vaân. Theo Thanh loaïi cho raèng: huaân laø loaïi rau coù muøi nhö haønh toûi. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: huaân laø muøi vò cay noàng, choã goïi laø chöùa chaát hung taø. Vaên Töï ñieån noùi: loaïi rau muøi. Chöõ vieát töø boä thaûo thaân quaân. Vaên luaät vieát chöõ huaân vieát thaønh chöõ huaân laø chaúng phaûi, aâm thaùi laø aâm loäng.

Ñieâu söùc. Ngöôïc laïi aâm treân ñieåu lieãu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: ñieâu laø veõ. Coá Daõ Vöông cho raèng: chaïm, khaéc. Quaûng Nhaõ cho raèng: cuõng laø khaéc chaïm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: maøi giuõa ngoïc, naén noùt cho ñeïp. Chöõ vieát töø boä sam thanh ñieàu. Vaên luaät vieát töø boä chuy vieát thaønh chöõ ñieâu laø chim ñieâu, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng. AÂm sam laø aâm sam. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: söùc laø saïch. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: toâ ñieåm cho ñeïp, chaïm khaéc, tu söûa cho ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: söùc laø chaø röûa, sôn pheát. Chöõ vieát töø boä caân thanh thöïc, aâm töï laø aâm töï.

Tröøng loäc. Ngöôïc laïi aâm treân laø tröïc laêng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tröøng laø nöôùc saïch loùng trong. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöôùc saïch. Chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä tröng thanh tónh. Vaên luaät vieát töø boä ñaêng vieát thaønh chöõ tröøng tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi lung oác. Coá Daõ Vöông cho raèng: loäc cuõng gioáng nhö lòch. Quaûng Nhaõ cho raèng: laø heát taän cuøng. Saùch Phöông ngoân cho raèng: cöïc kyø saïch. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: kieät queä, heát saïch. Vaên Töï ñieån noùi: nhoû gioït. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh loäc, aâm loäc ñoàng vôùi aâm treân.

Luyeán baõ. Ngöôïc laïi aâm treân liuyeán vieân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 46 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi ba ma. Coá Daõ Vöông cho raèng: baõ laø khieån chaân, queø chaân coù theå mang giaøy deùp maø khoâng theå ñi ñöôïc. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä tuùc ñeán boä bì thanh tónh, aâm ma ngöôïc laïi aâm maïc khaû.

Chu nhu. Ngöôïc laïi aâm treân chuû nhu. ngöôïc laïi aâm döôùi nhuû chu.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 25 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Phieán saù. Ngöôïc laïi aâm döôùi tòch giaù. Tieáng Phaïm, loaïi ngöôøi huyønh moân.

Ngöõ ngaät. Ngöôïc laïi aâm caân aát. Saùch Haùn thö cho raèng: oâng Tö Maõ Töông nhö noùi laép. Theo Thanh loaïi cho raèng: noùi truøng laép. Döông Huøng khoâng theå baøn luaän ñöôïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoù noùi. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh khaát.

Ngu traùng. Ngöôïc laïi aâm treân ngoä caâu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tính cöông tröïc. Chöõ vieát töø boä taâm thanh ngu, aâm traùng cuøng aâm döôùi ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi traùc giaùng. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leõ raèng: traùng laø môùi sinh ra laø ngu roài, maø beänh ñaàu khoâng moïc toùc goïi laø tieåu ñoàng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñöùa treû ngu ngoác. Saùch Thuyeát Vaên cuõng vieát laø ngu. Chöõ vieát töø boä taâm thanh thung, aâm giaûi ngöôïc laïi aâm nguõ giaûi.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 9

Huyeân hoa. Ngöôïc laïi aâm treân huynh vieân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 26 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Cuùc cung. Ngöôïc laïi aâm treân cung khuùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: kính caån. Saùch Luaän ngöõ cho raèng: ñi vaøo cöûa coâng laø phaûi khom ngöôøi xuoáng, nhö Khoång An Quoác chuù giaûi raèng: caùc thaâu ngöôøi laïi, dung nghi thu laïi. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä caùch thanh cuùc.

Ñieân cuoàng. Ngöôïc laïi aâm treân ñieån nieân. Theo Thanh loaïi cho raèng: ñieân laø beänh phong. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñieân cuõng laø cuoàng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taät thanh ñieàn, aâm taät ngöôïc laïi aâm nöõ aùch.

Thanh ñeä. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñeä neâ. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Ao laïp. Ngöôïc laïi aâm treân aùch giao. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: ao laø laáy tay beû gaõy vaät ra. Chöõ vieát töø boä thuû thanh ao ngöôïc laïi aâm döôùi lam ñaùp. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: laïp laø vaên, beû gaõy. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: beû gaõy. Chöõ vieát töø boä thuû thanh laäp cuõng vieát chöõ nang laïi vieát chöõ traïc.

Thuaân huû. Ngöôïc laïi aâm treân thaát tuaàn. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 27 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi höu cöûu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: huû laø muïc naùt, thoái röûa. Saùch Luaän ngöõ noùi: huû laø voán caây ñaõ muïc khoâng theå chaïm khaéc. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä moäc thanh huû, aâm huû laø aâm khaûo.

Ñoaïn hoaïi. Ngöôïc laïi aâm treân ñoaøn loaïn. Saùch Laõ Thò Xuaân Thu noùi raèng: tröùng gaø ñaõ traûi qua thôøi gian töùc laø ñoaïn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ñoaïn laø tröùng ñaõ hö hoaïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoaïn laø tröùng khoâng tin töôûng ñöôïc, nghóa laø tröùng khoâng nôû ra con. Chöõ vieát töø boä noaõn thanh ñoaïn. Vaên luaät vieát töø boä tòch vieát thaønh chöõ ñoaïn laø chaúng phaûi.

Quyõ cuoáng. Ngöôïc laïi aâm treân quy uûy. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi caâu huoáng. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: cuoáng gioáng nhö meâ hoaëc. Ñoã Döï chuù giaûi saùch Xuaân Thu raèng: khinh khi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä ngoân thanh cuoàng.

Toaøn khöôùc. Ngöôïc laïi aâm treân toaøn tuaãn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: toaøn laø caây truïc vaät khí ñeå chuyeån baùnh xe. Saùch tieåu Nhaõ cho raèng: xoay voøng troøn goïi laø toaøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: toaøn laø caùi loø ñoát höông troøn. Chöõ vieát töø boä kim thanh toaøn, aâm loâ ngöôïc laïi aâm löïc hoà.

Phaát tröûu. Ngöôïc laïi aâm phaân vaät. Mao Thi Truyeän cho raèng: phaát laø phaåy phuûi buïi ñi. Laïi cuõng goïi laø chaêm lo. Söûa trò. Quaûng Nhaõ cho raèng: tröø boû buïi dô. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: lau chuøi, queùt doïn. Laïi chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: phaåy boû buïi traàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaát laø ñaùnh, ñaäp vaøo. chöõ vieát töø boä thuû thanh phaát, ngöôïc laïi aâm döôùi chu thuû. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích roài.

Cuø du. Ngöôïc laïi aâm treân cuï caâu. ngöôïc laïi aâm döôùi sôû thö. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 26 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Moäc khoâ. Ngöôïc laïi aâm döôùi tri laâm. Vaên tröôùc luaät Höõu boä ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài trong quyeån thöù hai.

Dueä cöông. Ngöôïc laïi aâm treân di cheá. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi cöôõng löông. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: laø daây cöông buoäc ngöïa. Haùn thö cho raèng: cöông laø buoäc cuõng goïi thanh cöông tieâu. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: buoäc ngöïa. Chöõ vieát töø boä caùch thanh cöông, aâm tieát ngöôïc laïi aâm tieân tieát.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 10

Nghòch khieát. Ngöôïc laïi aâm tieân tieát. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: choã goïi laø laép kín vaät, duøng caây voùt nhoïn ñaâm vaøo vaät. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: gieát saïch. Chöõ vieát töø boä moäc thanh tieát, aâm thieâm laø aâm tieâm.

Soùc ñao. Ngöôïc laïi aâm treân söông troùc. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Phöông thuyeân. Ngöôïc laïi aâm thuyeân chuyeân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nghòch löu. Ngöôïc laïi aâm treân toâ coá. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: nöôùc chaûy ngöôïc doøng maø treân goïi laø nghòch. Laïi cuõng goïi laø nghòch höôùng. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: soâng ñaàu nguoàn maø chaûy ngöôïc leân goïi laø nghòch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöôùc muoán chaûy xuoáng maø traùi laïi chaûy ngöôïc leân. 727 Chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä nghòch thanh tónh.

Y-la-baït. Ngöôïc laïi aâm treân y-leâ. Tieáng Phaïm.

Ñaø trieát. Ngöôïc laïi aâm treân ñaø coá. Thích danh cho raèng: ñuoâi thuyeàn goïi laø ñaø. Chieác thuyeàn ñi ngay thaúng, khoâng xoay chuyeån cong queïo laø nhôø noù. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: phía sau thuyeàn ñuùng laø thanh goã caàm giöc chieác thuyeàn töùc laø baùnh laùi thuyeàn. Chöõ vieát töø boä moäc thanh tha, aâm tha laø aâm ñaø. Vaên luaät vieát chöõ ñaø laø baùnh laùi xe, chaúng phaûi baùnh laùi thuyeàn, ngöôïc laïi aâm döôùi laø thieän nhieät.

Lung ngai. Ngöôïc laïi aâm treân loäc ñoâng. Thieân Thöông Hieät cho raèng: lung goïi laø tai khoâng nghe ñöôïc. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ngöïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khoâng nghe. Chöõ vieát töø boä long thanh nhó ngöôïc laïi aâm döôùi nhai giaûi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 19 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 11

Xuyeát haáp. Ngöôïc laïi aâm treân xuyeân nhieät. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: xuyeât laø maét troäm nhìn. Saùch Leã kyù cho raèng: uoáng vaøo khoâng

chaûy xuoáng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xuyeát laø uoáng vaøo. chöõ vieát töø boä xuyeát toùm löôïc thanh xuyeát, aâm suaát ngöôïc laïi aâm sôn nhieät. AÂm traùp ngöôïc laïi aâm yeåm caåm. ngöôïc laïi aâm döôùi caûm hôïp. Kinh Thaùi Huyeàn noùi raèng: huùt vaøo, thôû ra, hít vaøo. Toáng Trung chuù giaûi raèng: haáp laø huùt vaøo. Taây Kinh Phuù noùi raèng: huùt vaøo nhoå ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haáp cuõng laø xuyeát töùc laø uoáng vaøo. Chöõ vieát töø boä khieám thanh hôïp, aâm cao laø aâm hao.

La-baëc. aâm treân laø laø ngöôïc laïi aâm döôùi laø baèng baéc. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: rau caûi, cuûcaûi. Quaùch Phaùc giaûi thích: thuoäc loaïi caûi xanh, rau muoáng, boâng tím, reã lôùn. Töï thö cho raèng: La-baëc töùc laø teân cuûa loaïi rau caûi, töùc laø cuû caûi.

Thöông hoaïch. Ngöôïc laïi aâm treân saùch canh. Saùch Ñoâng cung cöïu söï noùi raèng: teân cuûa duïng cuï chöùa, gioáng nhö noài ñoàng, ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøng quaùch. Saùch Chu leã giaûng: troøn nhö caùi ñónh maø khoâng coù chaân, duïng cuï ñeå naáu thöùc aên. Saùch Thuyeát Vaên noùi: khaéc chaïm caùi ñónh. Chöõ vieát töø boä kim thanh hoaïch, aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm hueä khueâ., aâm hoaïch ngöôïc laïi aâm vöông quaéc.

Duõng phaát. Ngöôïc laïi aâm treân dung chuûng. Coá Daõ Vöông cho raèng: goïi laø duõng ñoù töùc soùng nöôùc daâng leân cao, traøo leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duõng laø boác leân, noåi leân. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh duõng, aâm duõng ñoàng vôùi aâm treân. Vaên luaät vieát töø boä löïc vieát thaønh chöõ duõng chöõ tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi phi vò. Coá Daõ Vöông cho raèng: phaát ñoù laø soùng nöôùc traøo leân, soâi suïc, soâi leân nhö nöôùc noùng. Mao Thi Truyeän cho raèng: phaát laø nöôùc soâi traøo ra. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh phaát.

Naïo giaûo. Ngöôïc laïi aâm treân haûo cao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: naïo laø quaáy roái. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhieãu loaïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quaáy phaù. chöõ vieát töø boä thuû thanh nhieâu, ngöôïc laïi aâm döôùi giaûo xaûo. Mao Thi Truyeän noùi: giaûo laø nhieãu loaïn. Töï thö cho raèng: naïo laø quaáy roái. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh giaùc.

Giaùm dieän. Ngöôïc laïi aâm treân lam haõm. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: taâm ta laø giaëc cöôùp theo giaùm saùt. Theo Truyeän noùi raèng: giaùm saùt hình theå. Theo Taû Truyeän noùi: giaùm laø caùi göông chieáu soi. Ñoã Döï giaûi thích: raên ñe, ngaên caám, giaùm saùt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: giaùm laø caùi göông coù theå laáy aùnh saùng nöôùc treân maët traêng. Chöõ vieát töø boä kim thanh lam.

Loäc loâ. Ngöôïc laïi aâm treân lung coác. Vaên luaät vieát töø boä xa vieát thaønh chöõ loäc laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi loã ñoâ. Saùch Khaûo Thanh

cho raèng: loäc loâ laø caây truïc laên, nhö truïc quay daây tôùi ñeå laáy nöôùc ôû gieáng saâu. Coá Daõ Vöông cho raèng: laáy nöôùc gieáng saïch. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ loäc töø boä moäc thanh loäc. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: chöõ loâ töø boä xa thanh loâ.

Ngaän nha. Ngöôïc laïi aâm treân ngö caân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: ngaän laø lôïi raêng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöôùu raêng. Chöõ vieát töø boä xæ thanh caân.

Ñòch duï. Ngöôïc laïi aâm treân ñình lòch. Theo Taû Truyeän cho raèng: Söû Ñaïi Phu duøng khaên che maët laïi ñeå khoâng troâng thaáy ngöôøi ñaøn baø. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: nhìn thaáy. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä kieán thanh maõi.

Thaûo ñình. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñònh linh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 37 ñaõ giaûi thích roài.

Chieáp boá. Ngöôïc laïi aâm treân chieâm dieäp. Saùch Tieåu Nhaõ noùi raèng: chieáp laø sôï haõi, hlaø vieát chöõ nhieáp. Ñoâng Ñoâ phuù truyeän giaûng: taùm caùi linh laøm chaán ñoäng sôï haõi, chöõ hình thanh.

Hyù höôùc. Ngöôïc laïi aâm treân hy yù. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: laøm troø haøi höôùc vui ñuøa, choïc gheïo, cheá nhaïo, cöôøi ñuøa thoûa thích. Theo Mao Thi Truyeän noùi: Hyù laø phoùng daät buoâng thaû. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä qua thanh hya, aâm hyù ngöôïc laïi aâm hy ngöôïc laïi aâm döôùi laø höông chöôùc. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Tieåu Nhaõ raèng: goïi laø cuøng nhau pha troø haøi höôùc. Saùch Thuyeát Vaên noùi: höôùc töùc cöôøi ñuøa. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh höôùc.

Khang döïc. Ngöôïc laïi aâm treân laø khang aâm döôùi laø daêng chöùc.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 38 ñaõ giaûi thích roài.

Lang vuõ. Ngöôïc laïi aâm treân lang ñöôøng. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: lang laø nhaø döôùi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: laø nhaø nhoû hôn xaây quanh nhaø lôùn. Chöõ vieát töø boä nghieâm thanh lang, aâm nghieãm laø aâm nghieãm, ngöôïc laïi aâm döôùi voâ boå. Thích danh cho raèng: nhaø lôùn goïi laø vuõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhaø döôùi xaây quanh nhaø lôùn. Chöõ vieát töø boä nghieãm thanh voâ.

Thieát saùp. Ngöôïc laïi aâm treân thieân traät. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi sô giaùp. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: caùi mai ñeå ñaøo ñaát goïi laø saùp. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: caùi xeûng ñaøo ñaát. Chöõ vieát töø boä kim thanh saùp. Chöõ saùp töø boä thieân ñeán boä cöûu aâm cöûu laø aâm cöïu.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 12

Sieãm ngoân. Ngöôïc laïi aâm treân söûu nhieãm. cuõng vieát chöõ sieãm Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: sieãm gioáng nhö laø nònh. Saùch Trang Töû noùi: yù mong caàu cho ñöôïc toaïi nguyeän goïi laø sieãm. Saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ vieát töø boä ngoân thanh dieâm.

Hoaøn leã. aâm treân laø hoaïn Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: hoaøn laø aùo giaùp. Saùch Thuyeát Vaên laïi aâm coâ hoaøn. Chöõ vieát töø boä thuû ñeán chöõ hoaøn thanh tónh.

Tieàm tieåu. Ngöôïc laïi aâm treân toå caûm. Saùch Vaän anh cho raèng: vöôn cung baén. Chöõ vieát töø boä cung thanh tieàm.

Höõu thoác. Ngöôïc laïi aâm döôùi toâng toác. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 23 ñaõ giaûi thích xong roài.

Thöông yeåm. Ngöôïc laïi aâm treân sôû söông. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi nhaát dieãm. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 26 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 13

Baõ tích. Ngöôïc laïi aâm treân ba ma. ngöôïc laïi aâm döôùi tinh tham.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä ñaõ giaûi thích trong quyeån thöù 19.

Ñeá thôøi. Ngöôïc laïi aâm treân ñeå keá. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 32 ñaõ giaûi thích xong roài.

Traùc quaät. Ngöôïc laïi aâm treân truùc giaùc. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: traùc laø loät voû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: traùc laø ñoán chaët. Chöõ vieát töø boä caân thanh, aâm ñaäu laø aâm ñaäu, ngöôïc laïi aâm döôùi quaàn vaät. Quaûng Nhaõ cho raèng: quaät laø ñaøo xuyeân qua. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä thuû thanh khuaát.

Khaùnh khaùi. Ngöôïc laïi aâm treân khinh dónh. ngöôïc laïi aâm döôùi laø khai aùi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích roài.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ LUAÄT NHIEÁP QUYEÅN 14

Döïc ñinh. Ngöôïc laïi aâm treân daêng töùc. ngöôïc laïi aâm döôùi ñinh ñònh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 41 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Yeåm haï. Ngöôïc laïi aâm treân y dieäp. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 50 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Hoát nhieáp. Ngöôïc laïi aâm döôùi chieâm thieäp. Luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Thao thieát. Ngöôïc laïi aâm treân thaûo ñao. ngöôïc laïi aâm döôùi thieân kieát. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 50 ñaõ giaûi thích xong.

Baùc taäp. Ngöôïc laïi aâm treân boån maïc. Ngöôïc laïi aâm döôùi xaâm laäp.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 50 ñaõ giaûi thích roài.

Taùn daät. Ngöôïc laïi aâm treân taéc taùn. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø daàn nhaát. Coá Daõ Vöông cho raèng: daät laø ñaày traøn ra ngoaøi. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: quaù möùc dö thöøa ra ngoaøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: duïng cuï chöùa ñaày traøn ra ngoaøi. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh ích cuõng töø boä maõnh vieát thaønh chöõ thaønh chöõ daät.

\*\*\*\*\*\*\*

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 1**

AÙo-ty-ca. aâm treân oâ caùo. aâm giöõa taát-di. Tieáng Phaïm. Kinh vaên töï giaûi thích.

Bao sang. Ngöôïc laïi aâm treân bao maïo. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: bao treân maët noåi muït nhoït nhoû. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ bao nghóa laø treân maët noåi muït muïn nhoû. Chöõ vieát töø boä bì thanh bao. ñieån hoaùn. Ngöôïc laïi aâm treân thieân ñieån. Ngöôïc laïi aâm döôùi thoan noaõn. Theo chöõ ñieån hoaùn tuïc ngöõ noùi beänh phong nhieät ñoäc vaøng voït toùc ruïng. Töï thö cho raèng: ñeàu khoâng coù chöõ naøy. Chöõ vieát töø boä taät ñeàu thanh ñieån hoaùn. aâm hoaùn laø aâm hoaùn.

EÁ uyeát. Ngöôïc laïi aâm treân yeân kieát. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: trong loøng nhö ngheïn laïi. Theo truyeän cho raèng: maéc nghjen khoâng theå thôû. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: aên côm trong nhaø lo buoàn. Chöõ vieát

töø boä khaåu thanh eá, ngöôïc laïi aâm döôùi uyeån nguyeät. Saùch Leã kyù cho raèng: khoâng daùm noân oeï. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: uyeát laø hôi ñi ngöôïc, buoàn noân. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh tueá, aâm y ngöôïc laïi aâm ö roái.

Chö tró. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø trì lyù. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: tró laø beänh vi truøng aên döôùi boä phaän loïc maùu. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: laø beänh haäu. Chöõ vieát töø boä taät thanh töï.

Ung toûa. Ngöôïc laïi aâm treân ö cung. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: ung laø muït nhoït lôùn. Saùch Thuyeát Vaên söng leân. Chöõ vieát töø boä taät thanh ung, aâm ung ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi toïa hoøa. Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: toûa laø ung thö. Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: muït nhoït nhoû. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä taät thanh toïa.

Thaûo caûo. Ngöôïc laïi aâm döôùi chi nhuaän. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: boù coû khoâ. Laïi cho raèng: rôm raï. Bì Thöông cho raèng: haõn laø duyeân. Theo Vaên Töï ñieån noùi raèng: thaân caây luùa, nhaùnh luùa. Chöõ vieát töø boä hoøa thanh caûn. aâm haõn laø aâm hanh, aâm caûn ngöôïc laïi aâm coå haïn.

Thaûo thieâm. Ngöôïc laïi aâm döôùi nhieáp chieâm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thieâm laø che ôû treân, beän coû lôïp nhaø. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Tieåu Nhaõ raèng: coû mao traéng. Vaên Töï ñieån noùi che treân goïi laø thieâm. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh chieâm.

Ky baùn. Ngöôïc laïi aâm treân laø kyõ nghi. aâm döôùi laø baïn. Vaên tröôùc trong boån luaät töïa ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

**- QUYEÅN 2** (Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 3**

Thuï thaïch. Ngöôïc laïi aâm treân thuø chuû. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 36 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khieâu tròch. Ngöôïc laïi aâm treân ñoà lieãu. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khieâu laø nhaûy vöôït qua. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhaûy qua vöïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: traät chaân vaáp ngaõ. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh trieäu. Trong vaên luaät vieát töø boä traùc vieát thaønh chöõ traùc laø chaúng phaûi. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø trình dieäc. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài.

Khieâu khanh. Ngöôïc laïi aâm treân theo ñieáu. ngöôïc laïi aâm döôùi khaùch canh. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: khanh laø goø ñaát hoang. Chöõ vieát töø boä thoå.

Baát nhieáp. Ngöôïc laïi aâm döôùi nieâm trieáp. Saùch Phöông ngoân cho raèng: nhieáp laø ñi leân. Quaûng Nhaõ cho raèng: mang giaøy deùp. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: ñaïp leân. Saùch Thuyeát Vaên cuõng laø ñaïp leân. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh nhieáp, aâm nhieáp ñoàng vôùi aâm treân. AÂm dieäp laø aâm ñieäp.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 4**

Kieåm duyeät. Ngöôïc laïi aâm döôùi duyeân quyeát. Theo Taû Truyeän cho raèng: xem xeùt kyõ chieác xe ngöïa. Laïi goïi laø duyeät quaân ñeám ñuû soá trong cöûa. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä moân thanh duyeät.

Só lieät. Ngöôïc laïi aâm treân bì myõ. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: bæ laø huûy hoaïi. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: che ñaäy. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: goïi laø che ñaäy huûy hoaïi. Chöõ vieát töø boä thoå thanh kyõ. ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieát. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

728 Döôõng caùi. Ngöôïc laïi aâm döôùi khaùi aùi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích.

Huyeân taùo. Ngöôïc laïi aâm treân huyeân vieân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 26 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi söu ñaùo. Saùch Vaên Töï ñieån noùi raèng: taùo laø baày chim hoùt. Chöõ vieát töø boä phaåm ôû treân boä moäc. Vaên luaät vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ taùo tuïc duøng thoâng duïng.

Phanh laïc. Ngöôïc laïi aâm treân baùch maïch. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích. Ngöôïc laïi aâm döôùi lang caùc. Quaùch Phaùc chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: laïc laø vaán quanh. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: laïc laø quaán, boù buoäc chaët. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: buoäc. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: noái daây ñöôøng doïc. Chöõ vieát töø boä mòch thanh caùc.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 5**

Kieân ngaïnh. Ngöôïc laïi aâm döôùi ngaïch caùnh. Quaûng Nhaõ cho raèng: ngaïnh cuõng laø kieân. Töï thö cho raèng: kieân coá chaéc chaén. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch thanh caùnh hoaëc laø vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ ngaïnh nghóa cuõng ñoàng.

Thanh thöông. Ngöôïc laïi aâm döôùi tích döông. Vaên Töï ñieån noùi: khanh thöông, töùc laø tieáng kim loaïi leng keng. Chöõ vieát töø boä kim thanh töôùng, aâm khanh ngöôïc laïi aâm khaùch canh.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 6**

Ma-na-tha. Ngöôïc laïi aâm döôùi ty daõ. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeân Trang dòch laø toát ñeïp.

- **QUYEÅN 7** (Khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ BAÙCH NHAÁT YEÁT-MA

**QUYEÅN 8**

Ñieåm yeåm. Ngöôïc laïi aâm treân ñieåm ñieám.Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: ñieåm laø ñen dô. Saùch Thuyeát Vaên noùi ñieåm ñen nhoû. Chöõ vieát töø boä haéc thanh chieâm, ngöôïc laïi aâm döôùi nhaát dieãm. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù 15 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Löu thaùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi nan ñaït. Coá Daõ Vöông cho raèng: thaùc laø trôn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thaùc cuõng laø trôn trôït teù ngaõ. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñaït.

Vi soùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi söông troùc. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 37 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Taån nghieäp. Ngöôïc laïi aâm treân taát daãn. Ngöôïc laïi aâm döôùi xæ dieäc.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 14 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Taøm naûn. Ngöôïc laïi aâm treân taïp cam. Saùch Thöôïng thö noùi: chæ coù hoå theïn môùi taêng theâm ñöùc tính toát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoå theïn, xaáu hoå. Chöõ vieát töø boä taâm thanh traûm cuõng vieát chöõ taøm ngöôïc laïi aâm döôùi ni giaûn. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài.

Bì khieâu. Ngöôïc laïi aâm döôùi cöôõng löôïc. Laïi aâm kieàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khieâu laø giaøy coû. Chöõ vieát töø boä lyù toùm löôïc, thanh kieàu.

Baát uûng tieàn. Ngöôïc laïi aâm cung cuõng. goïi laø che chôû baûo veä, oâm vaøo loøng.

Giai ma. Ngöôïc laïi aâm khaùch giai.

Laät-coâ-tyø. AÂm keá laø ñaûm nhieäp. Tieáng nöôùc Sôû, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch nghóa laø tònh goïi laø doøng quyù toäc cuûa vua nöôùc kia. Xöa dòch laø leâ-xa-töû.

Dieân thoùa. Ngöôïc laïi aâm treân tieän dieân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: dieân laø nöôùc daõi trong mieäng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: them muoán chaûy nöôùc mieáng. Chöõ vieát töø boä chuy ñeán boä thuûy. Vaên luaät vieát töø boä dieân vieát thaønh chöõ dieân tuïc duøng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi thoå hoùa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thoùa laø nhoå nöôùc daõi trong mieäng. chöõ vieát töø boä khaåu thanh thuøy.

Kieåm phieân. Ngöôïc laïi aâm treân kieáp yeâm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: mi maét. Saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: da mi maét ngoaøi. Vaên Töï ñieån noùi: mi maét. Chöõ vieát töø boä muïc thanh kieåm ngöôïc laïi aâm döôùi phuø phieàn. Theo Haøn Thi Ngoaïi Truyeän cho raèng: phieân laø daùng bay cao. Saùch Maïnh Töû noùi: phieân laø söûa ñoåi laät qua laät laïi. Vaên Töï ñieån noùi: phieân laø caùnh chim bay cao. Chöõ vieát töø boä vuõ thanh phieân aâm lieân laø aâm lieân.

Bò phí. Ngöôïc laïi aâm döôùi phi bò. Thích danh cho raèng: phí khoaùc aùo leân. Coá Daõ Vöông cho raèng: phí ñoù laø khoaùc aùo leân treân löng. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: ôû treân löng goïi laø phí. Saùch Thuyeát Vaên giaûng: ngöôøi noâng daân goïi caùi quaàn roäng laø phí. Chöõ vieát töø boä caân thanh bì, aâm quaàn laø aâm quaàn.

**- QUYEÅN 9, 10** (Ñeàu khoâng coù chöõ coù theå giaûi thích aâm.)

\*\*\*\*\*\*\*

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 1

Hoä nöõu. Ngöôïc laïi aâm döôùi ni cöûu. Vaên thoâng duïng cho raèng: caùi then cöûa. Quaûng Nhaõ cho raèng: vieát chöõ nöõu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nöõu laø aán tyû cuûa vua. Chöõ vieát töø boä kim thanh söûu.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 2

Thuyeân y. Ngöôïc laïi aâm treân thuyeân duyeân. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Toaøn laïc. Ngöôïc laïi aâm treân toaùn loan. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 22 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi lang caùc. Thích danh cho raèng: laïc laø söõa, choã laøm ra cheá bieán nhö pho-maùt. Quaûng Nhaõ cho raèng: laïc laø nöôùc töông. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chaát söõa chua laøm ra. Chöõ vieát töø boä daäu thanh laïc.

Quaùng maïch. Ngöôïc laïi aâm treân coå maõnh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Kyø tró beänh nhaân ngoân vaên cuù khuyeát thieåu vò töôøng.

Nghieân haïch. Ngöôïc laïi aâm treân nieát kieân. Quaûng Nhaõ cho raèng: nghieân thuaàn thuïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nghieân laø maøi moø, tìm toøi. Chöõ vieát töø boä thaïch thanh nghieân, aâm nghieân laø aâm khieân, ngöôïc laïi aâm döôùi haønh caùch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: tra xeùt xem söï thaät. Chöõ vieát töø boä aù thanh kích. aâm kích laø aâm kích.

Hieán caùi. Ngöôïc laïi aâm treân hieân yeån. Thích danh cho raèng: hieán choã goïi laø maøn che ngaên noùng nhieät. Theo Thanh loaïi cho raèng: goïi laø taám vaûi boá thöa caêng treân xe goïi laø hieân. Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä caân thanh hieån.

Ñieàn eá. aâm treân laø ñieàn. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: khaùch khöùa ñeán ñaày nhaø goïi laø ñieàn. Vaên Töï ñieån noùi: ñaày traøn laáp kín. Chöõ vieát töø boä moân thanh chaân. Vaên tröôùc luaät Yeát-ma quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 3

Moân khuoâng. Ngöôïc laïi aâm döôùi khuùc vöông. Töï thö cho raèng: caùi khung cöûa treân döôùi hai beân coù khung goã. Saùch Leã kyù noùi raèng: keû só khoâng lo laéng böôùc qua khung cöûa. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä moäc thanh khuoâng.

Taïc vi. aâm taïc. Vaên luaät vieát töø boä xæ vieát thaønh chöõ taïc laø chaúng

phaûi.

Ñaïo döïc. Ngöôïc laïi aâm döôùi daêng töùc. Töï thö cho raèng: döïc laø

caùm. Vaên Töï ñieån noùi: traáu luùa thoùc. Chöõ vieát töø boä maïch thanh döïc.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 4

Haáp yeân. Ngöôïc laïi aâm treân hieát caáp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haáp cuõng laø chöõ haáp naøy. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haáp laø muõi co ruùt laïi, hít vaøo. Chöõ vieát töø boä khieám thanh haáp, aâm haáp ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi yeân hieàn. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: yeân laø aám aùp. Saùch Thuyeát Vaên ghi raèng: yeân laø khoùi löûa. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh chaân, aâm chaân laø aâm nhaân. Vaên luaät vieát chöõ yeân tuïc duøng thoâng duïng.

Saùng thuûy. Ngöôïc laïi aâm treân sang trang. Saùch Quoác ngöõ cho raèng: saùng laø ngöôøi saùng cheá ra trong thieân haï. Giaõ Quyø chuù giaûi: laø ngöôøi saùng laäp ban ñaàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saùng taïo ra caùc phaùp, taïo laäp ra söï nghieäp. Chöõ vieát töø boä tinh thanh nhaãn tuïc duøng vieát chöõ saùng.

Mao khoaùi. Ngöôïc laïi aâm treân maõo bao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: mao laø teân cuûa loaïi coû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coû may. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh mao, aâm gian laø aâm gian ngöôïc laïi aâm döôùi quaùi hoaïi. Theo Thanh loaïi cho raèng: khoaùi laø loaïi coû coù theå laøm daây. Theo Taû Truyeän cho raèng: tuy coù chæ tô gai maø khoâng coù laù, gioáng nhö coû may, coû naên, caây cuøng hoï vôùi caây coùi thaân troøn roãng, moïc vuøng ven nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coû. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh khoaùi, aâm khoaùi ngöôïc laïi aâm khoa quaùi. Vaên luaät vieát töø boä baèng vieát thaønh chöõ khoaùi tuïc duøng thoâng duïng.

Phuû beà. Ngöôïc laïi aâm taát meâ.

Phanh tuyeån. Ngöôïc laïi aâm treân baù manh. Vaên tröôùc luaät Baùch nhaát yeát-ma trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû. Ngöôïc laïi aâm döôùi tieân tieãn. Vaên tröôùc Luaät nhieáp trong quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 5

Coå khaùch. Ngöôïc laïi aâm treân coâ nguõ. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: ñi khaép nôi baùn goïi laø thöông, ngoài moät choã buoân baùn goïi laø coå. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: goïi laø mua vaät reû baùn ra maéc. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: coå laø chaéc, giöõ vaät chaéc ñôïi ngöôøi daân tôùi mua ñeå caàu lôïi. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: ngöôøi thöông buoân moät choã mua baùn. Chöõ vieát töø boä boái thanh coå, aâm coå laø aâm coå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhaân, gioáng nhö oâm aáp che ñaäy phaûi, traùi hai beân gioáng nhö che hình laïi.

Höõu coå. Ngöôïc laïi aâm döôùi coå ngöõ. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu leã raèng: loaøi coân truøng gieo chaát ñoäc haïi, laøm gaây beänh cho ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: trong buïng coù con saâu. Chöõ vieát töø boä truøng ñeán boä maõnh.

Taùn oâ. Ngöôïc laïi aâm treân taéc taùn. Vaên tröôùc Luaät nhieáp trong quyeån thöù 14 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi oâ coá. Quaûng Nhaõ cho raèng: oâ laø nöôùc ñuïc. Töï thö cho raèng: buïi ñaát. Coá Daõ Vöông cho raèng: oâ gioáng nhö nhieãm oâ, dính buøn. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: oâ gioáng nhö khoâng saïch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh vu.

Nhó ñang. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø ñaõng laõng. Thích danh cho raèng: xoû loã tai ñeo haït chaâu vaøo goïi laø ñang. Vaên Töï ñieån noùi boâng tai. chöõ vieát töø boä ngoïc thanh ñang.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 6

Ñoàng khieân. Ngöôïc laïi aâm khöù yeân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khieân laø loãi laàm. Coá Daõ Vöông cho raèng: phaøm vaät sai soùt goïi laø khieân. Vaên Töï ñieån noùi: nhöõng loãi laàm sai soùt laø sôïi daây troùi buoäc. Chöõ vieát töø boä taâm thanh haøng, aâm haøng ngöôïc laïi aâm haøng caùn. Vaên luaät vieát chöõ khieân tuïc duøng chöõ khieân cuõng khoâng thaønh chöõ, chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Baïch haït. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø haø caùc.

Ñieâu thöùu. Ngöôïc laïi aâm treân ñieåu löu. ngöôïc laïi aâm döôùi laø töïu.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 7

Hoà haïc. Ngöôïc laïi aâm treân hoä coâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoà laø loaøi yeâu thuù, choã thöøa haønh cuûa quyû mò. Chöõ vieát töø boä khuyeãn thanh qua, aâm qua ngöôïc laïi aâm coå hoa. ngöôïc laïi aâm döôùi haø caùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: haïc laø teân cuûa gioáng thuù, gioáng nhö con choàn ôû hang maø nhoû hôn. Saùch Luaän ngöõ cho raèng: hoà haïc. ñoù goïi laø daøy, ñoâng nhieàu laáy laøm choã ôû, cuõng laø teân cuûa boä toäc ôû Trung Quoác. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: haïc gioáng nhö con choàn nguû nhieàu. Chöõ vieát töø boä thæ thanh chu, aâm thæ laø aâm thæ. Vaên luaät vieát töø boä khuyeãn vieát thaønh chöõ haït tuïc duøng thoâng duïng.

Söu duû. Ngöôïc laïi aâm treân söûu chu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: söu laø keùm giaûm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: beänh hao toån. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: beänh mau laønh. Chöõ vieát töø boä taät thanh söu, aâm söu ngöôïc laïi aâm löïc cöùu. ngöôïc laïi aâm döôùi du chuû. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän ngöõ raèng: duû gioáng nhö vöôït qua. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: beänh giaûm daàn daàn laønh maïnh. Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä taâm thanh duû.

Boà ñaøo. Ngöôïc laïi aâm treân boä moâ. ngöôïc laïi aâm döôùi ñaïo laõo. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 24 ñaõ giaûi thích.

Noåi söù. Ngöôïc laïi aâm treân noâ hoøa. Vaên tröôùc Luaät nhieáp trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích.

Bieän ñieàn. Ngöôïc laïi aâm tieän bieân. aâm döôùi ñieàn laân. Vaên tröôùc

luaät Höõu boä trong quyeån thöù 43 ñaõ giaûi thích roài.

729 trí ñoán. Ngöôïc laïi aâm treân tri lôïi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 27 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 8

Saïn chi. Ngöôïc laïi aâm treân tra giaùn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saïn laø gaùc beân ñöôøng. Quaûng Nhaõ cho raèng: saïn laø caùi gaùc. Haùn thö cho raèng: löûa chaùy quanh gaùc vaéng beân ñöôøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saïn laø quaùn troï. Chöõ vieát töø boä moäc thanh taøn, aâm baèng ngöôïc laïi aâm baïch manh.

Ñoài huûy. Ngöôïc laïi aâm treân ñoäi loâi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Kyø quyõ. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñaït vò. deät thaûm traéng coøn dö laïi ñaàu môùi sôïi chæ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: deät coøn dö. Chöõ vieát töø boä mòch thanh quyõ.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 9

Ky tieáu. Ngöôïc laïi aâm treân cô hy. ngöôïc laïi aâm döôùi tieàu tieáu. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 35 ñaõ giaûi thích roài.

Nhieáp töû. Ngöôïc laïi aâm treân nieâm nhieáp. Thích danh cho raèng: caây nhíp nhoå toùc. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: nhoå loâng. Chöõ vieát töø boä kim thanh nhieáp, aâm nhieáp ñoàng vôùi aâm treân. Vaên luaät vieát chöõ nhieáp tuïc duøng thoâng duïng.

Thaân vaãn. Ngöôïc laïi aâm döôùi vaên phaân. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Khaûo coâng kyù raèng: hoân beân meùp mieäng. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: hai beân meùp moâi. Vaên Töï ñieån noùi: hai beân meùp mieäng. chöõ vieát töø boä khaåu thanh vaät.

# LUAÄT CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ NI-ÑAØ QUYEÅN 10

Kieáp chuûy. Ngöôïc laïi aâm döôùi tuùy tuûy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: caùi mieäng con chim. Vaên Töï ñieån noùi: moû con chim. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöù thanh thöû, aâm thöù laø aâm thöù. Vaên luaät vieát töø boä giaùc vieát thaønh chöõ chuûy tuïc duøng thoâng duïng.

Daêng saùp. Ngöôïc laïi aâm treân döïc taêng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: daêng laø teân cuûa loaøi coân truøng. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: daêng laø loaøi ruoài nhaëng, coù loaïi traéng, loaïi ñen, hay ñaâu choã dô baån. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaøi coân truøng buïng lôùn. Chöõ vieát töø boä maõnh ñeán boä truøng ngöôïc laïi aâm döôùi laø saùp. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saùp laø ñôùp moài treân nöôùc caïn maø chöa bieát muøi vò ra sao. Saùp cuõng laø soùc. Xöa nay Chaùnh töï vieát töø boä khaåu thanh saùp cuõng vieát chöõ tieàm. Kinh vaên vieát töø boä vieát thaønh chöõ saùp tuïc duøng thoâng duïng.

Xuùc thaùp. Ngöôïc laïi aâm treân thu duïc. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù saùu ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøm laïp. Vaên tröôùc Luaät nhieáp quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khieáp tieåu. Ngöôïc laïi aâm treân haøm giaùp. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù 18 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

\*\*\*\*\*\*\*

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NHIEÁP TUÏNG

**QUYEÅN 1**

Phaåu trieát. Ngöôïc laïi aâm treân phoå haäu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: phaân trong ra laø phaåu. Laïi goïi laø môû trong phaù ra. Theo Taû Thò Truyeän cho raèng: cuøng vôùi caùc oâng moå xeû phaân ra maø aên. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phanh ra. Chöõ vieát töø boä ñao thanh phaåu, aâm phaåu ngöôïc laïi aâm thaâu haäu. ngöôïc laïi aâm döôùi tinh tích. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tích laø moå cheû caây, cuõng laø phaân ra. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: tích laø phaân tích. Vaên Töï ñieån noùi: boå caây ra. Chöõ vieát töø boä moäc thanh caân.

Phieán saù. Ngöôïc laïi aâm döôùi caân giaù. Tieáng sôû ngöõ.

Loan baõ. Ngöôïc laïi aâm treân lieät vieân. Ngöôïc laïi aâm döôùi ba ma.

AÂm ma ngöôïc laïi aâm ma baõ.

Bieån ñeä. Ngöôïc laïi aâm treân bieân bieän. ngöôïc laïi aâm döôùi laø theâ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: bieån ñeä, laø taám bieån vieát chöõ treân cöûa roäng lôùn, taám bieån moûng. Chöõ vieát ñeàu töø boä heä ñeàu thanh bieân ñeä. aâm treân phöông, aâm bieân laø aâm bieän, aâm ñeä ngöôïc laïi aâm thieân y.

Khuû xæ. Ngöôïc laïi aâm treân ngaåu caáu. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích roài.

Gian nhaõn. aâm treân laø nhaøn. Saùch Vaän anh cho raèng: con maét nhieàu troøng traéng. Saùch Phöông ngoân cho raèng: gian laø lieác nhìn. Thieân Thöông Hieät cho raèng: maét beänh. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñeo maét kính. Chöõ vieát töø boä muïc thanh gian.

Daãn haønh. AÂm treân laø daãn. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 25 ñaõ giaûi thích.

Hoaïi löôït. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø cöông höôùng. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù ba ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khoân haït. Ngöôïc laïi aâm treân quaät coân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: teân loaïi hình phaït ngaøy xöa, caïo ñaàu. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Vaán leã raèng: khoân laø caïo toùc treân ñaàu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caïo toùc. Chöõ vieát töø boä tieâu thanh khanh, aâm tieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu. aâm theá ngöôïc laïi aâm ñeä keá. ngöôïc laïi aâm döôùi can caùt. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: haït laø haïi. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñoaïn tieät, gieát saïch. Vaên Töï ñieån noùi: töôùc loät. Chöõ vieát töø boä ñao thanh haïi.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NHIEÁP TUÏNG

**QUYEÅN 2**

Cöông khí. aâm treân laø cöông. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích roài.

Baø thö. Ngöôïc laïi aâm döôùi thöû tö. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch thuû hoä. Vaên luaät vieát chöõ thö cuõng ñoàng.

Traân toøng. Ngöôïc laïi aâm treân thoå traân. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: traân laø caây moïc um tuøm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: coû moïc daøy ñaëc. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä moäc thanh traân, ngöôïc laïi aâm döôùi tô hoàng. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: toøng laø tuï laïi.töï thö cho raèng: phaøm vaät gì tuï laïi ñoâng nhieàu goïi laø toøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: coû moïc raäm raïp goïi laø toøng. Chöõ vieát töø boä taân

thanh thuû, aâm taân ngöôïc laïi aâm thoå giaùc. Vaên luaät vieát chöõ toøng khoâng thaønh chöõ, chaúng phaûi.

Chieâm baø. Ngöôïc laïi aâm treân ñieåm nieâm. Tieáng Phaïm.

Hoàng thieán. Ngöôïc laïi aâm döôùi thieân taùn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thieán laø coû may. Coù theå nhuoäm thaønh maøu saéc may khaâu, ñoû nhö maùu ngöôøi, moïc coù nôi choã. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh taây.

Nhieáp baø. Ngöôïc laïi aâm treân coå thieäp. Tieáng Phaïm.

Baïn ñeä. AÂm treân laø baïn ngöôïc laïi aâm döôùi ñeà leä. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø leã baùi.

Ñôùi nhung. Ngöôïc laïi aâm döôùi nhuïc chuûng. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhung laø thaûm nhung. Laïi goïi laø thaûm loâng. Vaên Töï ñieån noùi: thaûm traûi neàn. Chöõ vieát töø boä mao thanh nhung, aâm nhung ñoàng vôùi aâm treân. AÂm phieâu ngöôïc laïi aâm tö luïc.

Mang mao. Ngöôïc laïi aâm maïc na. Theo chöõ mang laø loâng xuø. Taây Vöïc cho raèng: loâng thoâ xaáu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loâng choù xuø. Laïi goïi maøu saéc loän xoän taïp, khoâng thuaàn laø mang. Chöõ vieát töø boä uoâng thanh sam.

Baùt vaên. Ngöôïc laïi aâm döôùi vaên ñoaït. Noùi cuøng vôùi vaán cuõng ñoàng. Luaät Höõu boä trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích roài.

Loaùt töôùc. Ngöôïc laïi aâm treân thuyeân quaùt. aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm thuùc vieân. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích. Ngöôïc laïi aâm döôùi nhöông tích. Quaûng Nhaõ cho raèng: töôùc laø giaûm bôùt. Mao Thi Truyeän cho raèng: töôùc boû xaâm phaïm.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NHIEÁP TUÏNG

**QUYEÅN 3**

Maâu soùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi söông troùc. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích roài.

Chu nhu. Ngöôïc laïi aâm treân chuû nhu. ngöôïc laïi aâm döôùi nhuû chaâu.

Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 25 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû.

Khaåu ngaät. Ngöôïc laïi aâm döôùi caân aát. Vaên tröôùc Luaät nhieáp trong quyeån thöù taùm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Tín theâ. Ngöôïc laïi aâm döôùi ñeä neâ. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Chö ngaãu. Ngöôïc laïi aâm treân chöõ nhö. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: laø loaïi caây cam giaù töùc laø caây mía ngoït. Coá Daõ Vöông cho raèng: teân laø chö thöï, laø treân laø chö. Saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: caây cam giaù laø caây mía. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh chö ngöôïc laïi aâm döôùi nguõ caåu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: ngaãu laø ngoù sen. Saùch Tieåu Nhaõ cho raèng: thaân döôùi cuûa caây sen naèm trong buøn traéng maäp maø thanh ngoït. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: reã moïc döôùi nöôùc um tuøm. Chöõ vieát töø boä thaûo ñeán boä thuûy thanh ngaãu, aâm ngaãu ñoàng vôùi aâm treân. Vaên luaät vieát chöõ ngaãu cuõng thoâng duïng.

Lieân sao. Ngöôïc laïi aâm döôùi sao saøo. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: sao laø phaàn cuoái cuûa vaät, töùc laø ngoïn. Saùch Vaên Töï ñieån noùi sao laø caùi ñaàu. Chöõ vieát töø boä moäc thanh tieáu.

Baïch phoác. Ngöôïc laïi aâm döôùi phoå boån. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni quyeån thöù 13 ñaõ giaûi thích xong roài.

Trí maät. Ngöôïc laïi aâm treân trì trí. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích roài.

Saùi ñoà. Ngöôïc laïi aâm treân tay leã. Haøn Khang Baùch chuù giaûi saùch Chu dòch raèng: saùi laø taåy röûa taâm cho saùng toû, saïch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saùi laø taåy röûa saïch seõ. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh taây, ngöôïc laïi aâm döôùi ñoå loâ. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: ñoà laø gaàn guõi. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñoà laø nöôùc buøn dô. Vaên Töï ñieån noùi: buøn dô. Chöõ vieát töø boä thoå thanh ñoà, aâm ñoà ñoàng vôùi aâm treân.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NHIEÁP TUÏNG

**QUYEÅN 4**

Tham ñoäc. Ngöôïc laïi aâm treân sam traûm. Laïi cuõng aâm sô caåm. Quaûng Nhaõ cho raèng: tham laø roùt röôïu môøi chuû. Bì Thöông cho raèng: raát aân caàn môøi. Saùch Vaên Töï ñieån noùi: chöõ vieát töø boä daäu thanh saâm, aâm saâm ngöôïc laïi aâm saùp taïm.

Kinh tieâu. Ngöôïc laïi aâm döôùi tieâu dieâu. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: gioù baõo lôùn thoåi treân xoaùy döôùi goïi laø tieâu. Saùch Thi Töû noùi raèng: gioù baõo gaây suïp ñoå. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: gioù lay ñoäng laéc lö chöõ vieát töø boä phong thanh tieâu aâm tieâu ñoàng vôùi aâm treân.

Nanh oá. Ngöôïc laïi aâm treân naïch canh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä

trong quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích xong roài.

Quyeän khöôùc. Ngöôïc laïi aâm treân cuï vieân. Coá Daõ Vöông cho raèng: quyeän laø cong laïi, khoâng theå duoãi ra ñöôïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: quyeän goïi laø ñi ñeàu cong laïi, khom löng, cong chaân maø ñi. Chöõ vieát ñeàu töø boä tuùc thanh quyeån.

Baát haáp. Ngöôïc laïi aâm ha caùp. Vaên tröôùc luaät Taùt-baø-ña trong quyeån thöù 11 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Baùc taäp. Ngöôïc laïi aâm treân baøng maïc. ngöôïc laïi aâm döôùi xaâm nhaäp. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 50 ñaõ giaûi thích xong roài. Tröôùng taùi. Ngöôïc laïi aâm treân tröông löôïng. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: tröôùng laø caùi buïng ñaày hôi. Vaên Töï ñieån noùi: buïng quaù no neân ñau. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh tröôùng ngöôïc laïi aâm döôùi taùi tai. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: taùi laø xöông trong mang caù. Saùch Giai Uyeån Chu Toøng cho raèng: thaät xöông beân trong mang caù. Chöõ vieát töø boä ngöõ

thanh tö.

Khieám khöù. aâm döôùi laø khöù. Vaên thoâng duïng cho raèng: haù mieäng to ra vaän khí vaøo goïi laø khieám khöù. Coá Daõ Vöông cho raèng: khieám khöù laø daãn khí vaøo trong mieäng. Saùch Vaên Töï ñieån noùi chöõ vieát töø boä khieám thanh khöù.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NHIEÁP TUÏNG

**QUYEÅN 5**

Ñieàu coå. Ngöôïc laïi aâm treân ñaïo lao. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 39 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Huyønh la. Ngöôïc laïi aâm treân huyønh dinh. Mao Thi Truyeän giaûng: huyønh laø bao vaây voøng troøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lo laéng canh caùnh beân loøng. Chöõ vieát töø boä mòch ñeán boä huyønh thanh tónh, aâm quyeån laø aâm quyeän.

Caâu nöõu. Ngöôïc laïi aâm treân caåu haàu. Ngöôïc laïi aâm döôùi ni cöûu. Vaên luaät vieát chöõ caâu naøy laø chaúng phaûi. Vaên tröôùc luaät Taùt-baø-ña trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích roài.

Boái khoa. Ngöôïc laïi aâm döôùi khoa hoùa. Tuïc töï cho raèng: vieát ñuùng laø chöõ khoûa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: khoûa laø xöông ñuøi treân. Thieân Thöông Hieät ghi raèng: khoa laø hai beân xöông ñuøi ngoaøi.vaên coå vieát chöõ khoùa cuõng vöõng chaéc khoa. Vaên luaät vieát chöõ khoa laø chaúng phaûi.

Saùt ñaõ. Ngöôïc laïi aâm treân laø sanh giôùi. Goïi laø duøng söùc ñaùnh cöïc maïnh. Vaên tröôùc luaät Höõu boä quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khaùnh khaùi. Ngöôïc laïi aâm treân khinh ñaûnh. ngöôïc laïi aâm döôùi laø khai aùi. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Nan quaù. Ngöôïc laïi aâm treân thaûng quan. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 33 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi oâ hoøa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: quaù laø nöôùc chaûy xoaùy voøng troøn. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh quaù.

Thanh xí. AÂm treân laø thanh ngöôïc laïi aâm döôùi sôû söï. Saùch Vaän anh cho raèng: xí laø chuoàng heo, choã phoùng ueá dô baån, haàm chöùa phaân.

Ma-thaát-lò-ca. Ngöôïc laïi aâm traân laät. Tieáng Phaïm, Ñöôøng 730 Huyeàn Trang giaûi thích: luaän taïng. Hoaëc goïi laø Ma-ñaùt-khaû-ca. goïi laø phaân bieät chaùnh taø.

\*\*\*\*\*\*\*

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA TAÏP SÖÏ NHIEÁP TUÏNG

Sô loaùt. Ngöôïc laïi aâm treân sôû sô. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: sô goïi laø caùi löôïc. Xöa nay Chaùnh töï cho raèng: löôïc chaûi toùc. Chöõ vieát töø boä moäc ñeán boä sô thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeân quaùt. Vaên tröôùc luaät Tyø-naïi-da trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích.

Laät-coâ-tyø. Ngöôïc laïi aâm keá ñaïm thieäp. Tieáng Phaïm, doøng vöông

toäc.

Moäc khaûm. Ngöôïc laïi aâm döôùi hieåm nghieâm. cuõng vieát chöõ lieãm Cuø du. Ngöôïc laïi aâm treân cuï caâu. ngöôïc laïi aâm döôùi soá thieân. Vaên

tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 26 ñaõ giaûi thích roài.

Can thaïch. Ngöôïc laïi aâm treân haøn caùn. Theo luaät Höõu boä kinh vaên vieát laø can thaïch ma döôïc ma thaïch. loaïi ñaù maøi, ñaù laøm chaát thuoác noå. Vaên luaät vieát töø boä y vieát thaønh chöõ can laø chaúng phaûi.

Saán leã. Ngöôïc laïi aâm treân sô caän. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saán laø choã nöông töïa vaøo laøm noåi roõ, thaân thieát, gaàn guõi nhö aùo loùt. Chöõ vieát töø boä y thanh thaân.

Ban baùc. Ngöôïc laïi aâm döôùi bang maïc. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù 12 ñaõ giaûi thích roài.

EÁ-la-baùt. Ngöôïc laïi aâm treân eá-heà. Tieáng Phaïm.

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TYØ-NAÏI-DA NI-ÑAØ-NA NHIEÁP TUÏNG

Thuyeân y. AÂm treân laø thuyeân. Thuyeân y ñoù laø taám vaûi may voøng quanh lieân keát vôùi nhau hôïp laïi gioáng nhö laø caùi nôm, goïi laø thuyeân y töùc nay ngöôøi nöõ goïi laø caùi quaàn, caùi vaùy.

Thöøa tuùc traâm. Ngöôïc laïi aâm tri laâm. goïi laø caây nhoû laøm chaøy ñaù ñeå ñaïp quaàn aùo (giaët). Saùch Vaän anh cho raèng: voán laø chaát leân chaët ñoán. hoaëc laø vieát töø boä thaïch vieát thaønh chöõ traâm, cuõng vieát töø boä phoäc vieát thaønh chöõ kham. Boån luaät vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ chaâm ñeàu chaúng phaûi.

Taû döôïc. Ngöôïc laïi aâm tinh daï. Phaøm taû döôïc ñoù laø loaïi thuoác tröø trong nguõ taïng ruoät vaø bao töû chöùa thöùc aên nhieät vaø chöùa thöùc aên khoâng tieâu, cho neân duøng thuoác thang maø tröø boû caën baõ trong cô theå ñöôïc saûng khoaùi, khí thoâng, töùc laø nhö nay duøng thuoác nhö ñaïi huyønh, phaùc tieâu, ba ñaäu, teâ giaùc v.v... vaäy.

Nhieãm y tranh. Ngöôïc laïi aâm trích caùnh. Hoaëc laø vieát chöõ tranh. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: tranh laø daàn daàn thaám vaøo. chöõ vieát töø boä moäc thanh tranh. Trong luaät vieát töø boä thuû ñeán boä trinh vieát thaønh chöõ tranh laø chaúng phaûi.

Nhaän y. Ngöôïc laïi aâm nhaân chaán. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: nhaän laø bieát. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh nhaän. Hoaëc laø vieát chöõ nhaän cuõng ñoàng nghóa.

Thaûo duaãn. aâm duaãn laïi aâm chi nhuaän. buoäc rôm raï coû khoâ laøm ñuoác ñoát chaùy.

Cuø luõ. aâm treân laø cuï ngöôïc laïi aâm döôùi soá caâu. Saùch Taäp Huaán cho raèng: thaûm loâng. Saûn xuaát töø nöôùc Taây Nhung, Thoå Phieân. Caùc nöôùc Hoà goïi laø thaûm coù vaân maøu saéc röïc rôõ.

\*\*\*\*\*\*\*

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ ÑAÏI TAÁT-SOÂ GIÔÙI KINH

Bao-saùi-ñaø. Ngöôïc laïi aâm treân baûo mao. aâm keá sa giaû. Tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø tröôûng döôõng.

Hoïc suy. Ngöôïc laïi aâm döôùi löïc vi. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: suy laø gaày yeáu. Giaõ Quyø chuù giaûi saùch Quoác ngöõ raèng: laø beänh.

Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: yeáu keùm. Töï thö cho raèng: moûi meät. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: suy yeáu. Chöõ vieát töø boä döông thanh luy, aâm loa ngöôïc laïi aâm löïc quaû.

Ma-na-tha. Ngöôïc laïi aâm döôùi toát daõ. Tieáng Phaïm. Ñaây goïi laø trò

phaït.

Hoaùn nhieãm. Ngöôïc laïi aâm treân haèng quaûn. Löu Trieäu chuù giaûi

Coâng Döông Truyeän raèng: xöa goïi laø tröø caáu ueá goïi laø hoaùn. Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: hoaùn goïi laø taåy röûa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoaùn laø giaët röûa aùo dô baån. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh caùn. Vaên luaät vieát chöõ hoaùn tuïc duøng thoâng duïng. Ngöôïc laïi aâm döôùi nhö dieãm. Quaûng Nhaõ cho raèng: nhieãm oâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laáy vaûi luïa nhuoäm laøm maøu saéc, chöõ töø boä thuûy thanh nhieãm.

Maäu dòch. Ngöôïc laïi aâm treân maïc haäu. Vaên tröôùc luaät Taát-soâ-ni trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Phieâu y. Ngöôïc laïi aâm treân thaát dieâu. Coá Daõ Vöông cho raèng: phieâu gioáng nhö löu chaûy. Quaûng Nhaõ cho raèng: nöôùc baén leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieâu laø noåi treân maët nöôùc. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh phieâu, aâm phieâu ngöôïc laïi phieâu dieäu.

Luõ tuyeán. Ngöôïc laïi aâm löïc chuû. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 20 ñaõ giaûi thích roài. Ngöôïc laïi aâm döôùi tieân tieãn. Vaên tröôùc luaät Ni-ñaø-na trong quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Baèng thöôïng. Ngöôïc laïi aâm baïch canh. Quaûng Nhaõ cho raèng: baèng laø caùi cöûa ra vaøo. Theo Thanh loaïi cho raèng: baèng laø nhaø taï, caáu truùc goàm döôùi laø ñaøi ñaát ñaép cao hay giaøn treân laø nhaø, gioáng nhö nhaø thuûy taï. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nhaø troï. Chöõ vieát töø boä moäc thanh baèng.

Sao phaïn. Ngöôïc laïi aâm treân xích chieáu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: saáy, phôi hong cho khoå gaïo, luùa mì. Bì Thöông cho raèng: uû luùa maïch laøm men röôïu. Vaên Töï ñieån noùi: saáy phôi khoâ boät mì. Chöõ vieát töø boä maïch thanh tuø. Vaên coå vieát chöõ cuùc soâ., aâm tuø ngöôïc laïi aâm töïu do.

Ñòch du. Ngöôïc laïi aâm treân ñình lòch. Vaên tröôùc Luaät nhieáp trong quyeån thöù 11 ñaõ giaûi thích roài.

Phaân nhieãu. Ngöôïc laïi aâm treân phaát vaên. Quaûng Nhaõ cho raèng: ñoâng nhieàu. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: ñoâng ñuùc, nhoán nhaùo. Vaên Töï ñieån noùi: loän xoän, ngoån ngang, xoân xa, roái loaïn. chöõ vieát töø boä mòch thanh phaân ngöôïc laïi aâm döôùi nhieâu chieåu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng thö raèng: nhieãu loaïn. Vaên Töï ñieån noùi quaáy phaù, phieàn nhieãu. Chöõ vieát töø boä thuû thanh öu.

Khieâu haønh. Ngöôïc laïi aâm treân ñoà ñieâu. Thieân Thöông Hieät ghi:

khieâu laø nhaûy. Quaûng Nhaõ giaûi thích: nhaûy leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khieâu laø nhaûy vöôït qua. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh khieâu.

Noäi khoûa. Ngöôïc laïi aâm döôùi laø hoà ngoõa. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã kyù raèng: khoûa laø goùt chaân. Thieân Thöông Hieät cho raèng: laø maéc caù chaân. Theo Thanh loaïi cho raèng: xöông phuï thaân ngoaøi beân coå chaân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: maét caù chaân. Chöõ vieát töø boä tuùc thanh quaû.

Mao ngöu. Ngöôïc laïi aâm treân maõo bao. Vaên tröôùc luaät Höõu boä trong quyeån thöù 50 ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

\*\*\*\*\*\*\*

# CAÊN BOÅN THUYEÁT NHAÁT THIEÁT HÖÕU BOÄ TAÁT-SOÂ-NI GIÔÙI KINH

Moâi giaù. Ngöôïc laïi aâm treân moãi boâi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: laø ngöôøi laøm mai moát, noùi cho hai beân hoøa hôïp, laøm hoân caáu vôùi nhau. chöõ vieát töø boä nöõ thanh nuoâi.

Haùm noaõn. Ngöôïc laïi aâm treân ñaøm caûm. chöõ thöôïng thanh. Saùch Vaän thuyeân cho raèng: haùm laø duï cho aên. Chöõ vieát töø boä khaåu thanh caûm. Hoaëc laø vieát chöõ ñaïm, ngöôïc laïi aâm döôùi toan loaïn.. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi rau coù muøi vaø loaïi coù chaát cay, nhö laø tieâu, toûi. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh toan, aâm toan ñoàng vôùi aâm treân.

Thuï giao. Ngöôïc laïi aâm giaûo haøo. Theo chöõ thuï giao. ñoù laø caây thöïc vaät naáu ra coù chaát keo keát dính laïi töùc laø nay nhö caây ñaào giao, haïnh giao v.v... hình saéc gioáng nhö loaïi caây tuøng, da caây coù muû keo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi keo daùn dính vaøo laøm töø voû caây thöïc vaät. Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh giao.

Ñoä thaàn. aâm döôùi laø thaân. Theo Mao Thi Truyeän cho raèng: thaàn laø chaán ñoäng, maùy ñoäng beân trong. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ thaân. Thaân töùc laø thaân. Saùch Taäp Huaán cho raèng: ngöôøi ñaøn baø mang thai. Töï thö cho raèng: hoaëc laø vieát chöõ thaàn chöõ coå. Taåy quaàn. Ngöôïc laïi aâm treân tieân leã. ngöôïc laïi aâm döôùi quaän vaân.

vieát ñuùng laø chöõ quaàn töø boä y ñeán boä aâm.

Nhieân luõ. Ngöôïc laïi aâm treân nieân ñieån. ngöôïc laïi aâm döôùi löïc vuõ. sôïi chæ.

Phuï kieân. aâm phuû chöõ vieát töø boä thuû. Toân haønh. aâm toàn ngoài xoåm.

Traéc tuùc haønh. aâm treân traéc chöõ coå.

Tieåu ñoaøn. Ngöôïc laïi aâm haø loan. Kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ ñoaøn laø chaúng phaûi.

Tröôùc kòch. Ngöôïc laïi aâm kình kích. Ngoïc Thieân cho raèng: nay coù loaïi guoác goã, ngöôøi ngheøo baàn cuøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: giaøy coû. Chöõ vieát töø boä phoäc ñeán boä lyù thanh tónh.

■